

*\*NOTE - The info in this message has changed. Senior distribution day has been rescheduled from Monday, August 31st to Tuesday, September 1st due to rain.*

[Este mensaje está en español a continuación.](#)

[Sob lus rov hais hauv qab no yog Hmong.](#)

[Ce message est répété ci-dessous en français.](#)

Dear West Families,

Textbook and materials distribution will run next week, Monday, August 31st through Thursday, September 3rd, from 9:00AM to 3:00PM. Each grade will be assigned to a day:

Seniors - Monday, August 31st  
Juniors - Tuesday, September 1st  
Sophomores - Wednesday, September 2nd  
Freshmen - Thursday, September 3rd

**Please come with the following:**

- a sign with your name and student ID number in your car window
- your student ID (or knowledge of your student ID number if you don't have an ID)
- a paper copy of your schedule, *especially if you had changes made to your schedule as the copies we have were printed before these changes* (showing your schedule on your phone will also work)
- an empty trunk

The pick-up will take place on Van Hise Ave. and around the corner on Ash, similar to our textbook drop-offs in the spring. Traffic will be directed one-way on Van Hise Ave. and Ash Street. Please enter Van Hise from Highland Street (by the tennis courts). **The process will go as follows:**

**Station 1:** You will pull up to the first station on Van Hise. Please stay in your car. Please tell the attendant if you would like a planner (optional) and/or a copy of your schedule if you need it (*if you had changes made to your schedule PLEASE BRING YOUR OWN COPY as the copies we have were printed before these changes*). Please open your trunk so an empty bin can be placed in it. If you have an instrument to pick up, please let the attendants know and they will get that for you.

**Station 2-7:** Keep slowly pulling down Van Hise. Stations are separated by department. You will tell the attendant which course and teacher you are picking up for. They will get the materials and place them in the bin in your trunk.

**Station 8:** You will turn the corner onto Ash Street for the last station. An attendant will get the bin from your trunk and scan all of your books so they are checked out to you. There will also be yearbooks to pick up here if you did not pick up your yearbook in the spring.

Students will receive an email from teachers if there are textbooks/printed materials to be picked up for that class. Alternatively, we will be sending out a master list this Friday of every teacher and course that provided materials for pick-up.

We expect the heaviest traffic times to be right away at 9AM and during the lunch hour, so to avoid having to wait in long lines, consider coming at another time.

**Map to follow:**



---

Estimadas Familias de West,

La distribución de los libros de texto y del material se llevará a cabo la próxima semana, del lunes, 31 de agosto al jueves, 3 de septiembre, de 9:00 a.m. a 3:00 p.m. Se ha asignado un día para cada grado:

Seniors (12) - lunes, 31 de agosto  
Juniors (11) - martes, 10 de Septiembre  
Sophomores (10) - miércoles, 2 de septiembre  
Freshmen (9) - jueves, 3 de septiembre

**Por favor lleguen con lo siguiente:**

- Un cartel con su nombre y el número ID de su estudiante en la ventana de su automóvil
- Una identificación de su estudiante (o algún número de ID de su estudiante si no tiene la identificación)
- Una copia en papel de su horario, *especialmente si han hecho cambios en su horario ya que las copias que tenemos se imprimieron antes de estos cambios.*
- Una cajuela vacía

La entrega será en la Avenida Van Hise y en la esquina de Ash, de manera similar como se hizo la entrega de los libros en la primavera. El tránsito será dirigido en un solo sentido sobre la Avenida Van Hise y la calle de Ash. Por favor entre a Van Hise desde la calle de Highland (por las canchas de tenis). **El proceso será de la siguiente manera:**

**Estación 1:** Deténgase en la primera estación de Van Hise. Por favor permanezca en su auto. Por favor, dígame al asistente si desea una agenda (opcional) y / o una copia de su horario si la necesita (si le hicieron cambios a su horario, **POR FAVOR TRAIGA SU PROPIA COPIA** ya que las copias que tenemos fueron impresas antes de estos cambios). Abra su cajuela para que se pueda colocar un contenedor vacío en él. Si va a recoger un instrumento, infórmeselo a los asistentes y ellos se lo darán.

**Estaciones 2-7:** Continúe lentamente por Van Hise. Las estaciones están separadas por departamento. Informe al asistente el curso y nombre del profesor del material que va recoger. Ellos obtendrán los materiales y los colocarán en el contenedor de su cajuela.

**Estación 8:** Dé vuelta en la esquina de la calle Ash para la última estación. Un asistente sacará el contenedor de su cajuela y escaneará todos sus libros para que se los presten. También habrá anuarios para recoger aquí si no recogió su anuario en la primavera.

Los estudiantes recibirán un correo electrónico de parte de sus maestros si hay libros de texto/material impreso para recoger en su clase. Alternativamente, enviaremos una lista maestra este viernes de todos los maestros y cursos que proporcionaron materiales para ser recogidos.

Se espera que el tiempo de tráfico más pesado sea alrededor de las 9:00 a.m. y durante la hora del almuerzo, así es que para no esperar tanto en las filas, considere venir en otros horarios.

**Mapa de seguimiento :**



---

Hawm txog tsev kawm ntawv West tsev neeg,

Cov phau ntawv thiab cov ntaub ntawv kawm yuav muab los rau suav daws lub as thiv tom ntej no, hnuv Monday, Yimhli 31st mus txog rau hnuv Thursday, Cuajhli 3<sup>rd</sup>, thaum 9:00am txog 3:00pm. Tej lab qib kawm yuav tuaj nqa li nram cov hnuv no:

Qib Kaum ob – hnuv Monday, Yimhli 31st

Qib Kaum ib – hnuv Tuesday, Cuajhli 1st

Qib Kaum - hnuv Wednesday, Cuajhli 2nd

Qib Cuaj – hnuv Thursday, Cuajhli 3<sup>rd</sup>

**Thov nqa cov li nram no nrog koj tuaj:**

- Ib daim ntawv sau koj lub npe, thiab koj tus ID ces muab tsa rau ntawm koj lub qhov rais tsheb uas koj tsav tuaj
- Koj daim ID (los yog nco kom tau koj daim ID kawm ntawv yog hais tias koj tsis nco nqa)
- Koj ib daim schedule kawm ntawv yog hais tias luam tau tawm ua ntej no lawd.
- Koj lub qeb tw tsheb yuav tsum txhob muaj dab tsi hauv

Qhov chaw nqa ntawv yuav pib ntawm txoj kev Van Hise Ave, thiab ntawm lub kaum kev nyob ntawm txoj kev Ash, tsis txawv li qhov chaw thaum xav cov ntawv tuaj thaum lub caij nplooj ntoos hlav. Txoj kev Van Hise Ave thiab Ash yuav mus mus xwb. Thov tuaj sab ntawm txoj kev Van Hise thiab Highland Street tuaj (sab tshav ntaus tennis). **Qhov pib ces yuav pib li no:**

**Station 1:** Koj yuav mus rau ntawm station 1 uas nyob rau ntawm Van Hise. Thov nyob twb ywm hauv koj lub tsheb. Thov qhia rau tus ntawd tias koj yov yuav ib phau ntawv planner (yog tsis muaj) thiab los yog koj ib daim schedule yog hais tias koj tim tsum (yog hais tias koj muab pauv lawm no thov nqa daim uas koj pauv ntawd tuaj vim tej zaum peb daim yog cov luam tawm xub ua ntej lawd) Thov qhib koj lub qab tsheb sub thiaj muab cov thawv cia tau rau nrad.

Yog hais tias koj muaj twj paj nruag yuav mus nqa thiab no thov qhia rau tus neeg ua num ntawd nws li mus nqa rau koj.

**Station 2-7:** Maj mam tsav tsheb mus raws txoj kev Van Hise. Cov stations no yuav muaj nyias muaj nyias ntawm tej lab fab kev kawm. Koj yuav tau qhia rau cov neeg ua num ntawd thiab seb

koj kawm daim tsi thiab tus xibhwb qhia ntawv ntawd yog leej twg. Lawv li mam mus nqa cov ntaub ntawv koj kawm ntawd los tsom tom koj lub qab tsheb.

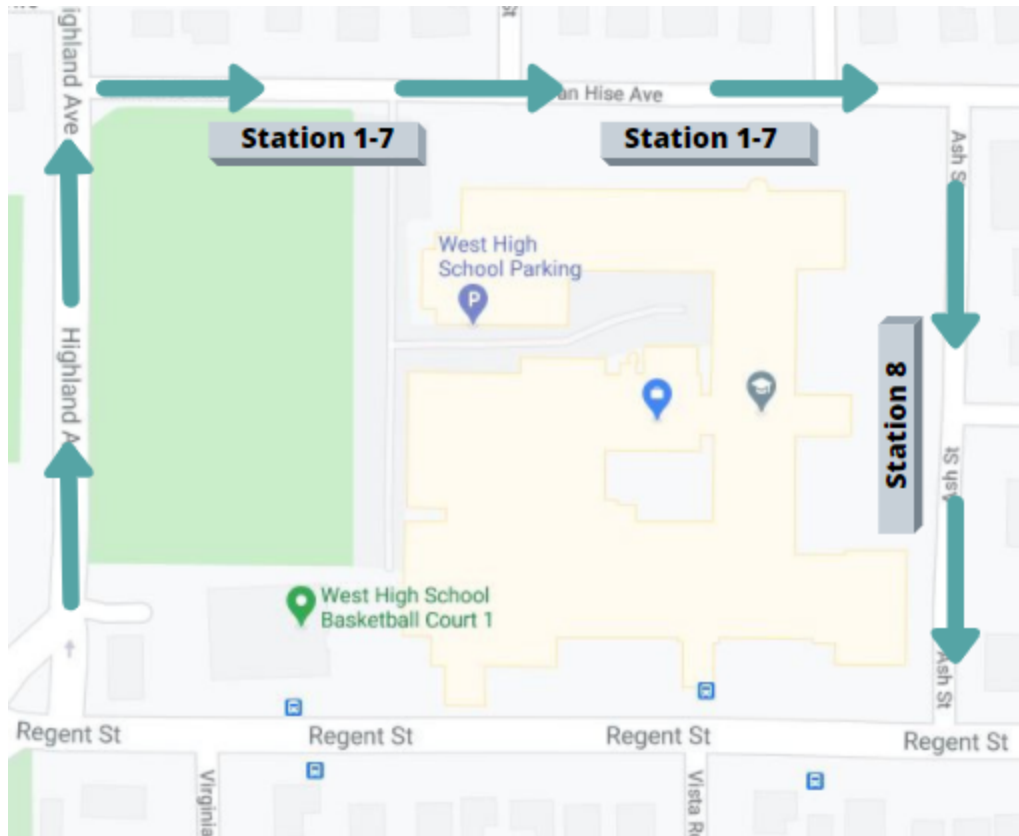
**Station 8:** Koj yuav lem ntawm lub kaum kev ntawd mus rau txoj kev Ash Street, mus rau lub station kawg. Cov neeg ua num ntawd li muab cov thawv ntim ntaub ntwv

ntawd los “scan” cov ntaub ntawv koj tuaj nqa hnuv ntawd ces li muab rau koj. Nws kuj yuav nqa tau phau yearbook thiab yog hais tias lub caij nplooj ntoos hlav tas lawd es koj tsis tau nqa.

Cov me nyuam kawm ntawv yuav tau txais email los ntawm lawv cov xibhwb qhia ntawv yog hais tias lawv yuav tau tuaj nqa lawv cov phau ntawv/cov ntaub ntawv yuav kawm. Li ntawd, peb li muab ib daim master list xa tawm nyob rau hnuv Friday seb tug xibhwb qhia ntawv twg yog tus yuav muaj ntawv rau cov me nyuam kawm ntawv tuaj nqa.

Peb xav hais tias neeg yuav tuaj coob heev rau thaum 9AM thiab lub sij hawm noj sus, yog li ntawd tsis xav tos no yuav tau tuaj lwm lub sij hawm dua li ntawd.

**Map to follow:**



---

Chères familles de West High School,

La distribution des manuels et des documents scolaires se déroulera la semaine prochaine, du lundi 31 août au jeudi 3 septembre, de 9h00 à 15h00. Un jour est désigné pour chaque classe :

- Seniors - Lundi 31 août
- Juniors - Mardi 1er septembre
- Sophomores - Mercredi 2 septembre
- Freshmen - Jeudi 3 septembre

**Veillez apporter avec vous ce qui suit:**

- une pancarte avec votre nom et votre numéro d'élève sur votre fenêtre de voiture
- votre carte d'élève (ou votre numéro d'identification d'élève si vous n'avez pas de pièce d'identité)

- une copie papier de votre emploi du temps, *surtout si vous avez fait des modifications à votre horaire car les copies que nous avons, ont été imprimées avant ces changements*
- un coffre de voiture vide

La distribution aura lieu sur Van Hise Avenue et au coin de la rue Ash, ce sera semblable à nos livraisons de manuels au cours du printemps. La circulation sera dirigée à sens unique sur l'avenue Van Hise et la rue Ash. Veuillez entrer par Van Hise depuis Highland Street (près des courts de tennis). **Le processus se déroulera comme suit:**

**Station 1:** Vous arriverez à la première station sur Van Hise. Veuillez rester dans votre voiture. Veuillez indiquer au membre de l'équipe de distribution si vous souhaitez recevoir un agenda (facultatif) et / ou une copie de votre horaire si vous en avez besoin (*si vous avez fait des changements à votre horaire, VEUILLEZ APPORTER VOTRE PROPRE COPIE car les copies que nous avons ont été imprimées avant ces changements*). Veuillez ouvrir votre coffre pour que nous puissions y placer un bac vide. Si vous avez un instrument à récupérer, veuillez en informer les membres de l'équipe de distribution et ils vont le retrouver pour vous.

**Station 2 à 7:** Continuez à rouler lentement sur Van Hise. Les stations sont séparées par département. Veuillez indiquer au membre de l'équipe de distribution le cours et le professeur pour lesquels vous souhaitez recevoir les manuels ou documents. Ils récupéreront les matériaux et les placeront dans le coffre de votre voiture.

**Station 8:** Vous tournerez le coin sur Ash Street pour la dernière station. Un membre de l'équipe de distribution récupérera le bac de votre coffre et va scanner tous vos livres avant de vous les donner. Il y aura aussi des annuaires à récupérer si vous n'avez pas récupéré votre annuaire au printemps.

Les élèves recevront un e-mail des enseignants s'il y a des manuels / documents imprimés à retirer pour cette classe. Alternativement, nous enverrons une liste principale ce vendredi de chaque enseignant et cours qui a fourni du matériel à récupérer.

Nous nous attendons à ce que les temps de trafic les plus lourds soient autour de 9 heures du matin et pendant l'heure du déjeuner, donc pour éviter d'avoir à faire la queue, pensez à venir à un autre moment.

**Carte à suivre:**



